

<p align="center"><b>GEMEINDE NATURNS</b></p> <p align="center"><b>STANDESAMT</b></p>	<p align="center"><b>COMUNE DI NATURNO</b></p> <p align="center"><b>UFFICIO DI STATO CIVILE</b></p>
<p>(Art. 12 K. 3, L.D. Nr. 132/2014, umgew. mit Änd. G. Nr. 162/2014) Artikel 38, 46 und 47 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445</p>	<p>(Art. 12 c. 3, D.L. n. 132/2014, conv. con modif. L. n. 162/2014) articoli 38, 46 e 47 d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445</p>
<p><b>BETREFF</b></p> <p><input type="checkbox"/> Trennung;</p> <p><input type="checkbox"/> Auflösung der Ehe (Zivilehe);</p> <p><input type="checkbox"/> Erlöschung der zivilrechtlichen Wirkungen der Ehe (relig. Ritus)</p>	<p><b>OGGETTO</b></p> <p><input type="checkbox"/> separazione;</p> <p><input type="checkbox"/> scioglimento del matrimonio (rito civile);</p> <p><input type="checkbox"/> cessazione effetti civili del matrimonio (rito religioso)</p>
<p>Ich unterfertige/r _____</p> <p>geboren in _____</p> <p>am _____</p> <p>wohnhaft in _____</p> <p>_____ -Str. Nr. _____</p> <p>Telefonnr. _____</p> <p>Stnr. _____</p>	<p>Io sottoscritto/a _____</p> <p>nato/a in _____</p> <p>il _____</p> <p>residente in _____</p> <p>via _____</p> <p>telefono _____</p> <p>cod.fiscale _____</p>
<p>unter eigener Verantwortung und sich des Inhalts des Art. 76 des DPR vom 28.12.2000 n. 445 und des Art. 495 des StGB, im Falle von falschen Erklärungen, bewußt,</p>	<p>sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P. in caso di dichiarazioni mendaci,</p>
<p align="center"><b>ERKLÄRE</b></p>	<p align="center"><b>DICHIARO</b></p>
<p>- <input type="checkbox"/> zivil <input type="checkbox"/> religiös in der Gemeinde _____ am _____ mit _____ geheiratet zu haben;</p>	<p>- di avere contratto matrimonio <input type="checkbox"/> civile <input type="checkbox"/> religioso con _____ il _____ nel comune di _____;</p>
<p>- gemeinsam mit dem Ehemann/der Ehefrau _____ keine minderjährigen Kinder, keine handelsunfähigen<sup>(1)</sup> volljährigen Kinder oder Kinder mit schweren Behinderung i.S. des Art. 3, Abs. 3 des Gesetztes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, oder wirtschaftlich noch nicht selbstständige Kinder zu haben;</p> <p>(1) für den Zustand der Handlungsunfähigkeit des volljährigen Kindes, versteht sich Vormundschaft, Pflege, Sachwalterschaft</p>	<p>- di non avere, in comune con il/la coniuge _____, figli minori, figli maggiorenni incapaci<sup>(1)</sup> o portatori di handicap grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ovvero economicamente non autosufficienti;</p> <p>(1) per condizione d'incapacità dei figli maggiorenni, intensesi tutela, curatela, amministrazione di sostegno.</p>
<p>- Eltern von folgenden volljährigen Kindern zu sein:</p> <p>_____ /</p> <p>geb. in _____ am _____;</p> <p>_____ /</p> <p>geb. in _____ am _____;</p>	<p>- di essere genitore dei seguenti figli maggiori di età:</p> <p>_____ /</p> <p>nato a _____ il _____</p> <p>_____ /</p> <p>nato a _____ il _____</p>

_____ / geb. in _____ am _____ ;	_____ / nato a _____ il _____ ;
<input type="checkbox"/> Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen), im Gericht von _____ zu sein;	<input type="checkbox"/> di essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili) presso il Tribunale di _____ ;
<input type="checkbox"/> nicht Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung / der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen) zu sein;	<input type="checkbox"/> di non essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili);
<i>(im Falle der Scheidung):</i>	<i>(in caso di divorzio):</i>
- dass mehr als <b>ein Jahr</b> vergangen ist:	- che è trascorso più di <b>un anno</b> :
<input type="checkbox"/> ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von _____ am _____ <b>(gerichtliche Trennung);</b>	<input type="checkbox"/> dal giorno della comparizione avvenuta il _____ innanzi al Presidente del Tribunale di _____ <b>(separazione giudiziale);</b>
- dass mehr als <b>sechs Monate</b> vergangen sind:	- che sono trascorsi più di <b>sei mesi</b> :
<input type="checkbox"/> ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von _____ am _____ <b>(einverständliche Trennung);</b>	<input type="checkbox"/> dal giorno della comparizione avvenuta il _____ innanzi al Presidente del Tribunale di _____ <b>(separazione consensuale);</b>
<input type="checkbox"/> ab dem bescheinigten Datum der Trennungsvereinbarung, erreicht durch die Scheidungsvereinbarung mit dem Beistand eines Anwaltes, übertragen am _____ in die Gemeinde _____ <b>(art. 6 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</b>	<input type="checkbox"/> dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di convenzione di negoziazione assistita dagli avvocati, trascritto in data _____ nel Comune di _____ <b>(art.6 L.132/2014 convertito con L. 162/2014);</b>
<input type="checkbox"/> ab dem Datum des Aktes der Trennungsvereinbarung, welche vor dem Standesbeamten der Gemeinde _____, übertragen am _____, erklärt wurde <b>(art. 12 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</b>	<input type="checkbox"/> dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione reso innanzi all'Ufficiale dello Stato civile del Comune di _____ e trascritto in data _____ <b>(art. 12 DL.132/2014, convertito con L. 162/2014).</b>
<input type="checkbox"/> mich vom Anwalt _____ St.Nr. _____ der Anwaltschaft von _____ beistehen zu lassen;	<input type="checkbox"/> di farmi assistere dall'avvocato _____ cod. fiscale _____ del foro di _____ ;
<input type="checkbox"/> mich von keinem Anwalt beistehen zu lassen;	<input type="checkbox"/> di non farmi assistere da alcun legale;
<input type="checkbox"/> die Zahlung von Euro _____ (die Fälligkeiten angeben) _____ jährliche ISTAT-Aufwertung, von Seiten des Ehemannes/der Ehefrau _____ zugunsten des Ehemannes/der Ehefrau _____ als periodische Zuwendung <b>(Unterhaltszuschuß/Scheidungs-zuschuß)</b> vereinbart zu haben.	<input type="checkbox"/> di aver pattuito concordemente il versamento di Euro _____ (indicare la cadenza) _____ con rivalutazione annuale ISTAT, da parte del/la coniuge _____ a favore del/la coniuge _____, a titolo di assegno periodico <b>(assegno di mantenimento/assegno divorzile)</b>

<input type="checkbox"/> kein Unterhaltszuschuß vereinbart zu haben;	<input type="checkbox"/> di non aver pattuito alcun assegno di mantenimento);
<p>Ich erkläre ebenso mir bewusst zu sein, dass wenn ich, im Sinne des Art. 12 des L.D. 12.09.2014, Nr. 132, einmal die Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe vor dem Standesbeamten eingebracht habe, dieser letztere die Eheleute einladen wird, erneut, nicht vor dreißig (30) Tagen, zu erscheinen um die Erklärung zu bestätigen. <b>Das Nicht-Erscheinen am festgesetzten Tag entspricht der Nicht-Bestätigung der Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe.</b></p>	<p>Dichiaro altresì di essere a conoscenza che, ai sensi dell'art. 12 del D.L. 12.09.2014, n. 132, una volta resa la dichiarazione di separazione, scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio davanti all'ufficiale di stato civile, quest'ultimo inviterà i coniugi a presentarsi nuovamente non prima di trenta (30) giorni, per la conferma delle dichiarazioni. <b>La mancata presentazione alla data concordata equivale a mancata conferma della dichiarazione di separazione/ scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio.</b></p>
STATISTISCHE DATEN	DATI STATISTICI
Ehemann:	Marito:
Staatsangehörigkeit: <input type="checkbox"/> italienische seit der Geburt <input type="checkbox"/> italienische erworben am _____ <input type="checkbox"/> ausländische _____	Cittadinanza: <input type="checkbox"/> italiana dalla nascita <input type="checkbox"/> italiana acquisita dal _____ <input type="checkbox"/> straniera _____
Zivilstand vor der Ehe: <input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> Witwer	Stato civile precedente al matrimonio: <input type="checkbox"/> celibe <input type="checkbox"/> divorziato <input type="checkbox"/> vedovo
Studentitel: _____ Beruf: _____	titolo di studio: _____ professione: _____
STATISTISCHE DATEN	DATI STATISTICI
Ehefrau:	Moglie:
Staatsangehörigkeit: <input type="checkbox"/> italienische seit der Geburt <input type="checkbox"/> italienische erworben am _____ <input type="checkbox"/> ausländische _____	Cittadinanza: <input type="checkbox"/> italiana dalla nascita <input type="checkbox"/> italiana acquisita dal _____ <input type="checkbox"/> straniera _____
Zivilstand vor der Ehe: <input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> Witwe	Stato civile precedente al matrimonio: <input type="checkbox"/> nubile <input type="checkbox"/> divorziata <input type="checkbox"/> vedova
Studentitel: _____ Beruf: _____	titolo di studio: _____ professione: _____

Alle im Ansuchen enthaltenen Daten werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Der Unterfertigte erklärt, die Datenschutzbestimmungen, welche im unten angeführten Link abrufbar sind, gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein.

[www.naturns.eu/datenschutz-hinweis](http://www.naturns.eu/datenschutz-hinweis)

Tutti i dati di cui alla presente domanda saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali. Il sottoscritto dichiara di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto, reperibile al seguente link:

[www.naturno.eu/informazione-privacy](http://www.naturno.eu/informazione-privacy)

Data/Datum \_\_\_\_\_

### IL/LA DICHIARANTE – DER/DIE ERKLÄRENDE

---

**Anlagen:**

- Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Erklärenden
- Fotokopie eines gültigen Personalausweises des eventuellen Anwaltes

**Allegati:**

- fotocopia di un documento di riconoscimento valido del dichiarante
- fotocopia di un documento di riconoscimento valido dell'eventuale avvocato

Man teilt mit, dass die Eheleute am Tag der Unterzeichnung der Urkunde der Vereinbarung, dem Amt eine Kopie der erfolgten Einzahlung der fixen Gebühr, laut Art. 12, Abs. 6 des Gesetzes 162/2014, von **€ 16,00**, welche beim Schatzamt der Gemeinde Naturns – IT 77 T 03493 11600 000 3020 41553 der Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, Laurinstrasse 1, 39100 Bozen – **Betreff: fixe Gebühr Art. 12 Absatz 6, Gesetz 162/2014** einzuzahlen ist, vorlegen muss.

Si comunica che le parti nel giorno dell'accordo dovranno esibire all'ufficio copia dell'avvenuto versamento del diritto fisso di cui all'art. 12, c. 6 della legge 162/2014, pari a **€ 16,00** da versare presso la Tesoreria del Comune di Naturno - IT 77 T 03493 11600 000 3020 41553 della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA, via Laurin 1, 39100 Bolzano - **causale: diritto fisso art. 12 comma 6, legge 162/2014.**

### DEM AMT VORBEHALTEN/RISERVATO ALL'UFFICIO

VOLLSTÄNDIG MIT ALLEN DOKUMENTEN/COMPLETA DI TUTTI I DOCUMENTI

TERMIN FÜR DIE ERKLÄRUNGEN UND FÜR DIE VEREINBARUNG/APPUNTAMENTO PER LE DICHIARAZIONI E ACCORDO:

AM/IL GIORNO \_\_\_\_\_ UM/ALLE ORE \_\_\_\_\_

TERMIN FÜR DIE BESTÄTIGUNG DER VEREINBARUNG/APPUNTAMENTO PER LA CONFERMA ACCORDO:

AM/IL GIORNO \_\_\_\_\_ UM/ALLE ORE \_\_\_\_\_